9: Stadling--300 E-3 (1898) 1901 Yakut
116, 191, 521, 576

"You arrive at a Yakut camp or yurta. The host comes tottering out to meet you in his costume of hairless reindeer-skin (it is summer), black with smoke and dirt, cap in hand, and his lank hair hanging down his shoulders, bowing and saluting in mixed Yakut-Russian: 'Darôva, darôva!' (Hail, hail!), or in classical Yakut: 'Kapsä dagor!' [Tell (news), friend]. You answer: 'Darôva, darôva!' If you want to show off in genuine Yakut, you reply: 'Kapsèka täktahokk!' (Nothing to tell!); while if you wish to be polite, you ask: 'Kaita ölleroget?' (How do you dwell?). The Yakut replies: 'Oshugoi du öllerobytt' (We dwell well), asking you to step into his hut, where you squat down on your heels to the right of the fireplace."

9: Stadling--300-303 E-3 (1898) 1901 Yakut-1-2
116, 521

[RCH: This conversation is given in the Yakut language as well as English. Only the English has been included in the Files.]

"The following conversation with perhaps a few variations then takes place between you and your host.

What do you catch? you ask.
He replies:—
We have catch, or,
We have good catch.
What kind of catch do you have?
Fish-catch we have, or,
Fox-catch we have.
How many nets have you?
I have no nets.
Why none?
Yes, some I have. Five or six nets. [301-302 contains photograph] [303]
How many fish do you catch in each net in the night?
About ten or so in each net.
Good catch. Is it standing fish?
It may be sea-fish or, who knows, travelling fish.
Have you any fish?

We have fish.
Do you sell fish?
I sell.
I give 4 roubles for 100 fish.
It is cheap.

Monotonous conversation, you will say. Yes, but it was almost the only kind which I heard among the fishing-natives on the lower Lena. If you want to end the interview, you use the corrupt Russian: 'Prostée! ' Good-bye! "

9: Stadling--303-305 E-3 (1898) 1901 Yakut-1-3
116, 427, 521

[RCH: This conversation is given in the Yakut language as well as English. Only the English has been included in the Files.]

"The following may be regarded as a typical conversation on the subject of hiring reindeer. The traveller probably begins the bargaining about the reindeer-driving (tabba-aien) thus:—

Have you reindeer?
We have reindeer.
Do you need reindeer?
We do need (reindeer).
How many reindeer do you need?
I need 25 reindeer with sledges and covering (over the luggage) and ropes (6 fathoms to make fast the luggage).
Have you people? [304]
(If) people are to be found or not, I cannot say for certain.
You do not know! who will then know?
So it is. But people will be had.
Where do you want to go?
To Katangskoie I will go.
A long way, friend! In this storm, in this cold a very difficult journey!
A difficult journey no doubt, but I must go.

9: Stadling--303-305 E-3 (1898) 1901 Yakut-2
116, 427, 521

Speak! Will you let me have reindeer or not?
I do not know, if there are any reindeer or not—large reindeer there are probably not many.
How much do you ask for each reindeer to Katangskoie?
Reindeer to one sledge 5 roubles.
Good! Good!
Here you have as earnest money 5 roubles, not more nor less, it is all I possess.
The gentleman (you) is jesting.
Give me the money!
What! do you believe I will cheat you?
No, sir. We Yakuts always ask to get payment beforehand.
Now speak! [305]
How shall we speak (bargain) about the reindeer?
(If) the reindeer dies, on whose neck will that hang?
(If) the reindeer dies from some disease, it hangs on my neck; (if) the reindeer be lost, be killed by wolf, that hangs on your neck.
Will you have it that way?
Good! (But) good reindeer, fat reindeer, please let us have!
Good! good!
Give me (your) hand!

9: Stadling--303-305 E-3 (1898) 1901 Yakut-3
116, 427, 521

The agreement is made, the people present be witnesses thereof!
Yes, yes! The people present have heard it!
We have heard it! God give them a good journey! "